



SENSUS NAVIGATION



### Texto y símbolos en el mapa

- 1 Posición del vehículo
- 2 Escala mapa
- 3 Lista con los puntos de guía del itinerario
- 4 Destino y hora de llegada/tiempo restante de trayecto, o bien posición actual y distancia hasta el destino
- 5 Lista con los puntos de interés (Point of Interest - POI) del itinerario e información de tráfico

- 6 Destino
- 7 Destino intermedio
- 8 Punto de guía
- 9 Vehículo en la ruta prevista
- 10 Información de tráfico
- 11 Minimiza (vista expandida) o maximiza (pantalla completa) la imagen del mapa
- 12 Calcula desvío
- 13 Repite las instrucciones orales de maniobra
- 14 Instrucciones orales temporalmente conectadas o desconectadas
- 15 Cancela las instrucciones de ruta
- 16 Indicar destino o destino intermedio
- 17 Punto de interés (Point of Interest - POI)
- 18 Restablece el mapa para seguir al vehículo
- 19 Alterna la visualización de mapa en 2D y 3D
- 20 Brújula + Alterna entre norte y dirección de desplazamiento hacia arriba
- 21 Itinerario y ruta alternativa

## **SENSUS NAVIGATION**

Sensus Navigation es un sistema de navegación e información de tráfico por satélite.

Realizamos un trabajo de desarrollo constante para mejorar nuestro producto. Las modificaciones efectuadas pueden hacer que la información,

las descripciones y las ilustraciones de este suplemento ofrezcan diferencias con el equipamiento del vehículo. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

# ÍNDICE

## INTRODUCCIÓN

Puesta en marcha directa de la navegación	6
Guía sencilla a un destino	7
Pantallas y controles de navegación	7
Procedimientos normales para navegar	9

## CONTROL DE VOZ

Control por voz	14
Utilizar el control por voz	15
Control por voz durante la navegación	16
Ajustes del control por voz	17

## INDICAR DESTINO

Generalidades sobre la indicación del destino	20
Indicar destino directamente en el mapa	20
Indicar destino con búsqueda mediante texto libre	21
Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca	22
Indicar destino con punto de interés (Point of Interest - POI)	24
Indicar destino con una dirección	25
Guarde el destino con "Send to Car"	26

## ITINERARIO Y RUTA

Itinerario y ruta alternativa	30
Puntos de maniobra en el itinerario	31
Puntos de interés (Point of Interest - POI) a lo largo de la ruta	31
Problemas de tráfico en la ruta	32
Ficha de información en el mapa	32
Seleccione desvío	33

## INFORMACIÓN DE TRÁFICO

Inform. de tráfico	36
Información ampliada (RTTI)	37

## PROPIEDADES

Activar/desactivar visualización de mapas en la pantalla de conductor	40
Ajustes de Sensus Navigation	40
Ajustes del mapa	41
Ajustes de la ruta	43
Ajustes de tráfico	44
Activar/desactivar información de tráfico ampliada (RTTI)	45
Ajustes de instrucciones de maniobra	46
Información de mapa	46

## **INFORMACIÓN DE MAPAS Y SISTEMAS**

Actualización de datos cartográficos con MapCare	50
Actualización de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet	51
Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB	52
Diagnóstico de Sensus Navigation	54
Contrato de licencia de la navegación	56
Derechos de autor del sistema de navegación	61

## **ÍNDICE ALFABÉTICO**

Índice alfabético	63
-------------------	----

# INTRODUCCIÓN

## Puesta en marcha directa de la navegación

El sistema eléctrico del vehículo se activa automáticamente cuando se abre la puerta del conductor.

### Activar navegación



- 1 Botón de inicio
- 2 Barra de menús Navegador

Si el sistema de navegación no muestra una imagen del mapa en la pantalla central, pulse en la línea superior del menú **Navegador** (2).

Si la pantalla central no muestra la línea de menú **Navegador**, pulse el botón Inicio (1) y después la barra de menús **Navegador** (2).

A continuación, se mostrará el mapa de la zona correspondiente, donde el automóvil se simboliza con un triángulo azul.

### PRECAUCIÓN

Piense en lo siguiente:

- Dirija toda su atención al camino y concéntrese en primer lugar en la conducción del automóvil.
- Respete el reglamento de circulación vigente y utilice su sentido común.
- El estado de las carreteras varía por ejemplo debido a las condiciones del clima o las estaciones y las recomendaciones no siempre son del todo confiables.

### Desactivar navegación

El sistema de navegación no puede desconectarse sino que funciona siempre en segundo plano. No se desconecta hasta que el conductor cierra y sale del vehículo.

### NOTA

El sistema de navegación también está disponible cuando el motor está parado. Si la tensión de la batería fuera demasiado baja, el sistema se desconecta.

### Información relacionada

- Pantallas y controles de navegación (p. 7)
- Guía sencilla a un destino (p. 7)



## Guía sencilla a un destino

Ajuste las instrucciones de maniobra al destino deseado sin tener que leer antes todo el manual del propietario.

### Seleccionar destino en el mapa

1. Pulse sobre la subvista **Navegador**.



2. Pulse para aumentar al máximo la imagen de mapa.
3. Busque la posición deseada en el mapa.
4. Pulse sobre la posición y mantenga apretado.
  - > Se creará un icono y aparecerá un menú.
5. Pulse **Ir aquí**.
  - > Se inicia la guía.

## Pantallas y controles de navegación

Sensus Navigation se presenta y controla de varias formas, por ejemplo, con la pantalla del conductor, la pantalla de visualización frontal y el reconocimiento de voz.

### Pantalla central



En la pantalla central se pueden utilizar todas las funciones del sistema de navegación, por ejemplo, realizar ajustes de los mapas e introducir destinos.

Si la imagen del mapa no se muestra en la pantalla central, pulse la fila de menú superior **Navegador** en la vista inicial.

### Pantalla del conductor

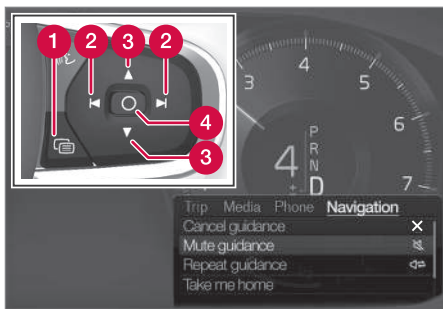


El mapa se muestra solamente en la pantalla del conductor de 12".

Durante la conducción, el sistema guía al conductor con el reconocimiento de voz e instrucciones en la pantalla del conductor. También es posible activar la visualización de mapas en la pantalla de conductor sin un destino específico.

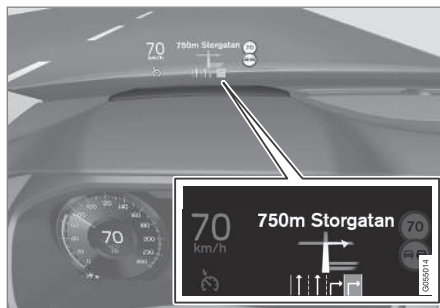
### Teclado derecho del volante y pantalla del conductor

Con los botones derechos del volante pueden controlarse algunas funciones de la navegación, por ejemplo, **Llévame a casa** y **Cancelar navegación asistida**. Si se muestra un mensaje en la pantalla del conductor, este debe confirmarse para poder mostrar el menú.



- ❶ Abrir/cerrar el menú. El menú se apaga automáticamente después de unos momentos de inactividad o para algunas selecciones.
- ❷ Desplazarse entre menús.
- ❸ Desplazarse entre opciones de menús.
- ❹ Confirmar o resaltar una selección.

### Pantalla de visualización frontal\*



Navegación en el parabrisas.

El conductor puede recibir también guía e información del sistema de navegación en la pantalla de visualización frontal, sobre la parte inferior del parabrisas.

La presentación de información de navegación puede desactivarse y el campo de información ajustarse.

### Control de voz

Muchas funciones pueden controlarse también con comandos de voz.



Pulse el botón del volante, espere a la señal y di, por ejemplo: "Ve a **Casa**".

### Información relacionada

- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 21)
- Control por voz durante la navegación (p. 16)
- Control por voz (p. 14)
- Utilizar el control por voz (p. 15)
- Ajustes del control por voz (p. 17)
- Activar/desactivar visualización de mapas en la pantalla de conductor (p. 40)

## Procedimientos normales para navegar

Aquí se describe algunos procedimientos normales para navegar.

- ¿Dónde estoy?
- Encontrar el símbolo del vehículo en el mapa
- Dirección del vehículo o norte hacia arriba en el mapa
- Presentación en 2D o 3D
- Activar el zoom
- Desplazarse
- Cambiar la presentación de títulos
- Salir de un menú

### ¿Dónde estoy?

¿En qué posición geográfica se encuentra el vehículo en este momento?

- Pulse el símbolo del vehículo en el mapa (triángulo azul). La información se muestra directamente en el mapa.

### Encontrar el símbolo del vehículo en el mapa



Pulse el cursor.

Después de haber reducido el zoom y haberse desplazado en el mapa, puede ser difícil encontrar de nuevo la posición del vehículo en el mapa. Para encontrarla, lo más fácil es lo siguiente:

- Pulse el cursor. El mapa se restituye y sigue a continuación el símbolo del vehículo.

### Dirección del vehículo o norte hacia arriba en el mapa



Pulse la brújula para cambiar el movimiento del símbolo del vehículo en el mapa.

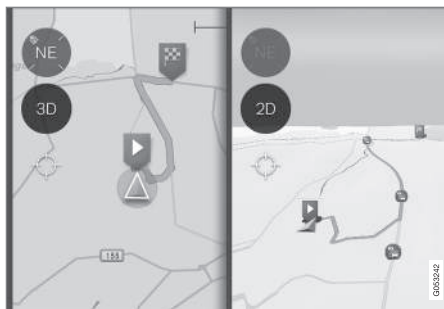
El conductor puede elegir entre dos maneras de mostrar el movimiento del vehículo en el mapa:

- El mapa se muestra siempre con el norte hacia arriba en la pantalla del conductor. El símbolo del vehículo se desplaza según su rumbo en el mapa. Así pues, si el símbolo del vehículo se mueve hacia la izquierda en el mapa, el vehículo circula hacia el oeste.
- El símbolo señala siempre hacia arriba en la pantalla central. El mapa gira debajo del símbolo del vehículo en función de la dirección de este. El símbolo de la brújula muestra la dirección norte (N) en el mapa y en el centro de la brújula se muestra el rumbo del vehículo (en este caso NE = Noreste).



Signos en la brújula	Rumbo de la brújula
N	(North): Norte
NE	(NorthEast): Noreste
E	(East): Este
SE	(SouthEast): Sureste
S	(South): Sur
SW	(SouthWest): Suroeste
W	(West): Oeste
NW	(NorthWest): Noroeste

### Presentación en 2D o 3D



Pulse 2D/3D para alternar entre la presentación en 2D y 3D.

En la presentación en 3D, el vehículo avanza siempre hacia arriba en la pantalla central. El

mapa gira debajo del símbolo del vehículo en función de la dirección de este.

La brújula muestra la dirección norte (N) en el mapa y en el centro de la brújula se muestra el rumbo del vehículo.

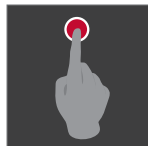
La escala del mapa no se indica en el modo 3D.

La presentación en 2D se describe en la sección titulada "Dirección del vehículo o norte hacia arriba en el mapa".

### Activar el zoom

#### Ampliar el zoom

Proceda de la siguiente forma para ampliar el mapa:



Pulse rápidamente 2 veces con un dedo en la pantalla central.

o



Coloque 2 dedos juntos en la pantalla central y sepárelos.

### Reducir el zoom

Proceda de la siguiente forma para disminuir el mapa:



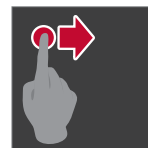
Pulse una vez con 2 dedos separados en la pantalla central.

o



Coloque 2 dedos separados en la pantalla central y júntelos.

### Desplazarse

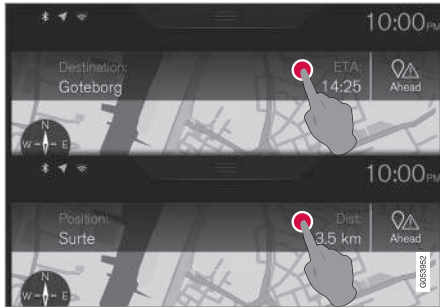


Coloque un dedo en el mapa, deslícelo en la dirección que desee y suelte.

La función de desplazamiento solo es posible con el mapa en el modo maximizado, no en el

minimizado.

## Cambiar la presentación de títulos



Pulse aquí para cambiar el título del mapa.

Seleccione entre las siguientes presentación como títulos del mapa:

- Denominación del destino (Destination) y la hora de llegada (**ETA**) o el tiempo restante del viaje (**RTA**). Para seleccionar **ETA** o **RTA**, consulte el apartado "Configuración de ruta".
- o
- Denominación de la posición (Position) y la distancia al destino (Dist).

El cambio de título solo es posible con el mapa en el modo maximizado, no en el minimizado.

## Volver a la vista del mapa



- 1 Botón de inicio
- 2 Barra de menús Navegación

Si el conductor está "lejos" en otra parte del sistema y quiere volver rápidamente a la vista del mapa, puede utilizarse este método:

1. Pulse el botón Inicio (1) de la pantalla central.
2. Si la pantalla central muestra la vista inicial en lugar de la vista del mapa, pulse en la línea de menú superior **Navegador** (2).

### Información relacionada

- Activar/desactivar visualización de mapas en la pantalla de conductor (p. 40)
- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Ajustes de la ruta (p. 43)



CONTROL DE VOZ

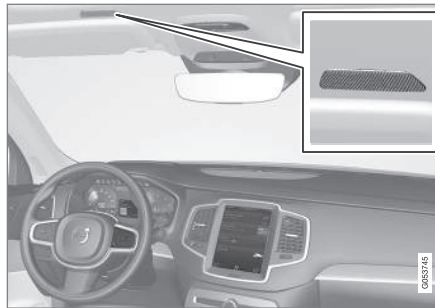
### Control por voz<sup>1</sup>

El sistema de control por voz permite al conductor controlar con la voz algunas funciones del reproductor de medios, un teléfono conectado a Bluetooth, el sistema de climatización y el sistema de navegación de Volvo\*.

Los comandos de voz ofrecen comodidad y ayudan al conductor a concentrarse en la conducción y centrar la atención en la carretera y la situación de tráfico.

#### PRECAUCIÓN

El conductor es siempre máximo responsable de que el automóvil se conduzca de manera segura y de que se cumplan las normas viales vigentes.



Micrófono del sistema de control por voz

El control por voz se realiza en forma de diálogo con órdenes orales del usuario y respuestas verbales del sistema. El sistema de control por voz utiliza el mismo micrófono que el sistema de manos libres Bluetooth y las respuestas del sistema se oyen en los altavoces del vehículo. En algunos casos, se muestran también mensajes de texto en la pantalla del conductor. Las funciones se controlan con el teclado derecho del volante y los ajustes se efectúan en la pantalla central.

#### Actualización de sistema

El sistema de control por voz se mejora de forma continua. Traiga las actualizaciones para que el funcionamiento sea óptimo, véase [support.volvocars.com](http://support.volvocars.com).

#### Información relacionada

- Utilizar el control por voz (p. 15)
- Control por voz durante la navegación (p. 16)
- Ajustes del control por voz (p. 17)


<sup>1</sup> Algunos mercados.



## Utilizar el control por voz<sup>2</sup>

Instrucciones básicas para utilizar el control por voz.




Pulse el botón del control por voz en el volante  para activar el sistema e iniciar un diálogo con comandos orales.


Tenga en cuenta lo siguiente durante la comunicación:

- Al pronunciar las órdenes, hable después de la señal, con un tono de voz normal y al ritmo habitual.
- No hable cuando el sistema responde (el sistema no entiende órdenes durante éste intervalo).
- Evite la luz de fondo en habitáculo manteniendo cerradas puertas, ventanillas y techo solar.


El control de voz puede cancelarse:


- Diga "**Cancelar**".
- mantenga pulsado el botón de control por voz  en el volante.

Para acelerar la comunicación y omitir las sugerencias del sistema, pulse el botón de control por

voz  en el volante cuando habla la voz del sistema y diga el siguiente comando.

### Ejemplos de control por voz

Pulse , diga "**Llamar a [Nombre] [Apellido] [categoría]**". Se llama al contacto seleccionado cuando el contacto tiene varios números de teléfono (por ejemplo, casa, móvil, trabajo), por ejemplo:

Pulse , diga "**Llamar a Robyn Smith Móvil**".

### Comandos o frases

Los siguientes comandos pueden utilizarse en cualquier contexto:

- "**Repetir**" - repite la última instrucción oral del diálogo iniciado.
- "**Cancelar**" - interrumpe el diálogo.
- "**Ayuda**" - inicia un diálogo de ayuda. El sistema responde con comandos que pueden utilizarse en la situación de que se trata, una sugerencia o un ejemplo.

Los comandos de funciones específicas se describen en el apartado correspondiente, por ejemplo, Control por voz del teléfono.

### Cifras

Los comandos de cifras se indican de diferentes maneras según la función que debe controlarse:

- **Los números de teléfono y los códigos postales** deben decirse cifra por cifra, por ejemplo, cero tres uno dos dos cuatro cuatro tres (03122443).
- **El número de la calle** puede decirse cifra por cifra o de forma agrupada, por ejemplo, dos dos o veintidós (22). En inglés y holandés, se pueden indicar varios grupos por secuencias, por ejemplo, veintidós veintidós (22 22). En inglés puede utilizarse también doble y triple, por ejemplo, doble cero (00). Los números pueden indicarse en el intervalo 0-2300.
- Las **frecuencias** se pueden indicar con noventa y ocho coma ocho (98,8) o ciento cuatro coma dos (104,2).


### Información relacionada

- Control por voz (p. 14)
- Ajustes del control por voz (p. 17)

<sup>2</sup> Algunos mercados.

### Control por voz durante la navegación<sup>3</sup>

Comando de control por voz del sistema de navegación, por ejemplo, indicar destino o poner en pausa la ruta.

Pulse  en el volante y diga alguno de los siguientes comandos:

- **"Navegador"** - Inicia un diálogo de navegación y se muestran ejemplos de comandos.
- **"Llévame a casa"** - El sistema guía a la posición **Casa**.
- **"Ir a [Ciudad]"** - Indica una ciudad como destino. Ejemplo "Ve a Castellón".
- **"Ir a [Dirección]"** - Indica una dirección como destino. La dirección debe contener la calle y la población. Ejemplo "Ve a la calle Enmedio 5, Castellón".
- **"Añadir intersección"** - Inicia un diálogo donde deben introducirse dos calles. El destino será después la intersección entre las calles introducidas.
- **"Ir a [Código postal]"** - Indica un código postal como destino. Ejemplo "Ve a 1 2 3 4 5".
- **"Ir a [contacto]"** - Indica una dirección de la agenda telefónica como destino. Ejemplo: "Ve a casa de Ainur González".
- **"Buscar [Categoría de puntos de interés]"** - Búsqueda de puntos de interés (POI) próximos dentro de una categoría determinada (por ejemplo, restaurantes).<sup>4</sup> Para ordenar la lista por el recorrido de la ruta, diga **"En la ruta"** en la presentación de la lista de resultados.
- **"Buscar [Categoría de puntos de interés] en [Ciudad]"** - Búsqueda de puntos de interés (POI) dentro de una categoría y localidad determinados. La lista de resultados se ordena en función del punto central de la localidad. Ejemplo: "Busca un restaurante en Castellón".
- **"Buscar [Nombre-POI]"**. Ejemplo: "Busca el teatro principal".
- **"Cambiar país/Cambiar estado"**<sup>5, 6</sup> - Modifica la zona de búsqueda de la navegación.
- **"Mostrar favoritos"** - Muestra las posiciones marcadas como favoritos en la pantalla del conductor.
- **"Borrar itinerario"** - Borra todos los destinos intermedios y el destino final de un itinerario.
- **"Repetir navegación asistida"** - Repite la última indicación del sistema de navegación.
- **"Apagar navegación asistida"** - Desactiva las instrucciones orales.
- **"Encender navegación asistida"** - Vuelve a activar las instrucciones orales.

#### Información relacionada

- Pantallas y controles de navegación (p. 7)
- Control por voz (p. 14)
- Utilizar el control por voz (p. 15)
- Ajustes del control por voz (p. 17)

<sup>3</sup> Algunos mercados.

<sup>4</sup> El usuario puede elegir entre llamar al punto de interés o indicarlo como destino.

<sup>5</sup> Para los países europeos se utiliza "País" en lugar de "Estado".

<sup>6</sup> Para Brasil e India, la zona de búsqueda se cambia mediante la pantalla central.

## Ajustes del control por voz<sup>7</sup>


En el sistema de control por voz pueden realizarse varios ajustes.

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Sistema → Sistema de voz** y seleccione ajustes.
  - **Modo repetición**
  - **Sexo**
  - **Velocidad de voz**

## Ajustes del sonido

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Sonido → Volúmenes del sistema → Sistema de voz** y seleccione ajustes.

## Cambiar idioma

El control por voz no es posible en todos los idiomas. Los idiomas disponibles de la función de control por voz se indican con un icono en la lista de idiomas - .

El cambio de idioma también afecta a los textos del menú, de los mensajes y de la función de ayuda.

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Sistema → Idioma** y seleccione idioma.

## Información relacionada

- Control por voz (p. 14)
- Utilizar el control por voz (p. 15)
- Control por voz durante la navegación (p. 16)

---

<sup>7</sup> Algunos mercados.



INDICAR DESTINO

## Generalidades sobre la indicación del destino

El destino puede indicarse de diferentes maneras.

Métodos para indicar el destino:

- Pulsar en el mapa
- Búsqueda con texto libre y coordenadas del mapa
- Último destino seleccionado
- Posiciones marcadas como favoritos en la biblioteca
- Posiciones guardadas en la biblioteca
- Punto de interés (Point of Interest - POI)
- Dirección

Seleccione una de las opciones indicadas en la sección titulada "Destinos y destinos intermedios" y siga las instrucciones.

### Destino y destino intermedio

La primer posición ajustada será el **destino** del itinerario.

Las siguientes posiciones serán los **destinos intermedios** del itinerario.

El itinerario con su destino y destinos intermedios puede editarse posteriormente, véase la sección titulada "Editar itinerario" en el apartado "Itinerario y ruta alternativa".

### Información relacionada

- Itinerario y ruta alternativa (p. 30)
- Indicar destino directamente en el mapa (p. 20)
- Indicar destino con búsqueda mediante texto libre (p. 21)
- Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca (p. 22)
- Indicar destino con punto de interés (Point of Interest - POI) (p. 24)
- Indicar destino con una dirección (p. 25)

## Indicar destino directamente en el mapa

El destino puede indicarse de muchas maneras. Una de ellas es señalarlo en el mapa con el dedo.

En muchos casos es más fácil desplazarse a la posición que desea y pulsarla con el dedo.



Verifique primero que la vista del mapa está en su modo maximizado: Si aparece este botón en la pantalla, púlselo para maximizar la imagen del mapa.

Continúe después de la siguiente manera:

1. Desplácese a la posición que desee en el mapa.
2. Pulse y mantenga pulsada la posición. Se crea un icono y se muestra un menú.



3. Seleccione **Ir aquí**. Se inician las instrucciones del sistema de navegación.

### Borrar el icono

Para borrar el icono de la posición:

- Seleccione **Borrar**

### Ajustar la posición del icono

Si es necesario ajustar la posición del icono:

1. Mantenga pulsado el icono, arrástrelo al lugar que desee y suéltelo.

### Información relacionada

- Generalidades sobre la indicación del destino (p. 20)

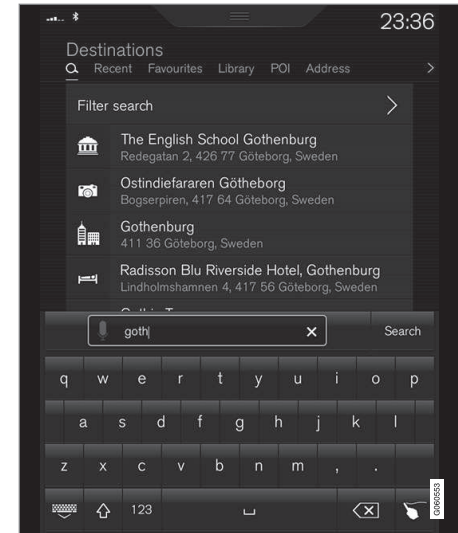
## Indicar destino con búsqueda mediante texto libre

El destino puede especificarse de diversos modos: una búsqueda de texto libre permite, por ejemplo, buscar por número de teléfono, código postal, calle, localidad, coordenadas y puntos de interés (Point of Interest - POI).

Con el teclado de la pantalla, se pueden escribir y utilizar la mayoría de los caracteres para buscar el destino. Para una descripción, véase el apartado "Utilizar el teclado de la pantalla central".



1. Pulse **Conf dest.** en la parte inferior de la pantalla.
  - > La imagen del mapa cambia a búsqueda por dirección
2. Pulse **Q**.



3. Introduzca la palabra de búsqueda.
  - > Los resultados de búsqueda se muestran continuamente al introducir los caracteres.

## INDICAR DESTINO

- ◀ 4. Si la búsqueda proporciona el resultado deseado, pulse el resultado correspondiente para ver la ficha de información y determine si ha de continuar utilizándose el resultado.

Si la búsqueda proporciona demasiados resultados, pulse **Filtrar búsqueda** y seleccione la posición donde debe buscarse y determine a continuación si ha de continuar utilizándose el resultado:

- **Alrededor del vehículo**
- **Alrededor del destino**
- **Alrededor de la ruta**
- **Alrededor punto mapa**

### Coordenadas

El destino puede indicarse con coordenadas en el mapa.

- Escriba, por ejemplo "N 58,1234 E 12,5678" y pulse **Buscar**.

Los puntos cardinales **N**, **E**, **S** y **W** se pueden escribir de diferentes maneras, por ejemplo, tal como sigue:

---

N 58,1234 E 12,5678 (con espacio)

---

N58,1234 E12,5678 (sin espacio)

---

---

58,1234N 12,5678E (con puntos cardinales después de la coordenada)

---

58,1234-12,5678 (con guión y sin punto cardinal)

---

Puede utilizarse tanto el punto [,] como la coma [,].

### Información relacionada

- Generalidades sobre la indicación del destino (p. 20)
- Pantallas y controles de navegación (p. 7)
- Ficha de información en el mapa (p. 32)

## Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca

El destino puede indicarse de varias maneras. Una de ellas es seleccionar desde listas.

Para obtener estas listas:



1. Pulse **Conf dest.** en la parte inferior de la pantalla. La imagen del mapa cambia a búsqueda por dirección.

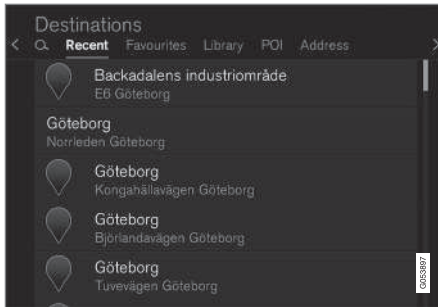
2. Seleccione a continuación una de las listas siguientes, en la parte superior de la pantalla:

- **Recientes**
- **Favoritos**
- **Biblioteca**

Después de marcar una opción, esta se añade como destino con alguno de los botones **Iniciar navegación** o **Añadir pto. de paso**.



## Últimos

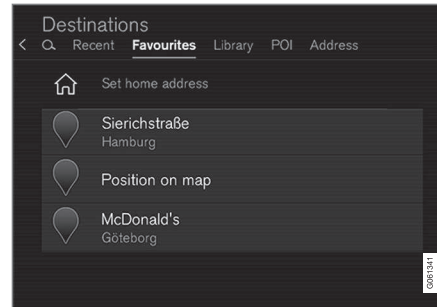


En esta lista se reúnen las búsquedas realizadas. Desplácese y realice una selección.

Existe también como opción de menú en la pantalla y se obtiene con el teclado derecho del volante, véase la sección titulada "Pantallas y controles de navegación".

Con **Editar**, la lista puede editarse.

## Favoritos



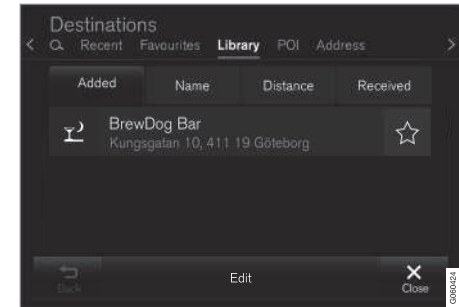
En esta lista se reúnen las posiciones marcadas como favoritos de **Biblioteca**. Desplácese y realice una selección.

Una posición borrada en **Favoritos** quedará siempre en **Biblioteca**, pero con la estrella "apagada". Si quiere que vuelva a **Favoritos**, vaya a **Biblioteca** y marque de nuevo la estrella de la posición.

Con **Establecer dirección de casa**, puede programarse y utilizarse un destino utilizado con frecuencia. Existe un destino **Casa** incorporado también como opción de menú en la pantalla y se obtiene con el teclado derecho del volante, véase la sección titulada "Pantallas y controles de navegación".

Con **Editar**, la lista puede editarse.

## Biblioteca



Aquí se reúnen las posiciones y los itinerarios guardados. Las últimas guardadas van al primer lugar de la lista.

Pulse la estrella de una posición para marcarla o desmarcarla como favorito. Una posición con la estrella marcada o rellena se muestra también en la sección titulada **Favoritos**.

Una posición borrada en **Biblioteca** se borrará también en **Favoritos**.

La biblioteca puede clasificarse de diferentes maneras:

- **Añadidos** - clasifica por orden cronológico.
- **Nombre** - clasifica por orden alfabético.

## INDICAR DESTINO

- **Distancia** - clasifica según la distancia de la posición actual.
- **Recibidos** - las posiciones enviadas al vehículo con la función "Send to Car" se filtran. Las posiciones nuevas y sin registrar están provistas de un cursor AZUL que se apagan cuando se registran. Encontrará más información en el apartado "Guardar destino con Send to car".

Con **Editar** se pueden borrar una o varias entradas de la lista.

### Información relacionada

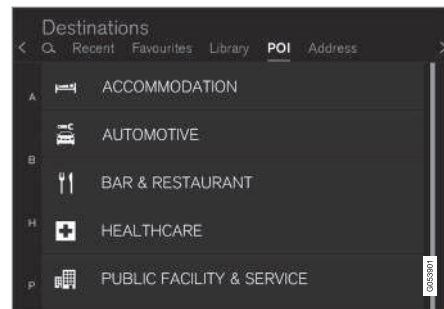
- Guarde el destino con "Send to Car" (p. 26)
- Pantallas y controles de navegación (p. 7)
- Generalidades sobre la indicación del destino (p. 20)

## Indicar destino con punto de interés (Point of Interest - POI)

El destino puede indicarse de varias maneras. Una de ellas es mediante un POI.



1. Pulse **Conf dest.** en la parte inferior de la pantalla. La imagen del mapa cambia a búsqueda por dirección con su campo de búsqueda.
2. Pulse **PDI**.
3. Pulse el filtro que desee:
  - **Cerca del vehículo**
  - **Cerca del destino**
  - **Cerca de punto de paso**
  - **En ruta**
  - **Alrededor del punto en mapa**
4. Busque y seleccione el POI que desee.
5. Seleccione **Iniciar navegación** o **Añadir pto. de paso**.



Ejemplo de punto de interés.

Muchos POI (por ejemplo, restaurantes) tienen subcategorías (por ejemplo, comida rápida).

En el apartado "Ajustes del mapa" puede seleccionarse los POI que deben mostrarse en el mapa. Allí se indican todos los POI que están disponibles en la región de que se trata. Ese ajuste no afecta a la búsqueda de POI como destino. Los POI omitidos también se muestran aquí como opciones de destino.

Algunos POI se muestran primero en el mapa con una escala de 1 km (1 mi).

**i NOTA**

- Símbolo de un POI, la cantidad y los tipos de POI varían de un mercado a otro.
- Al procederse a la actualización de los datos cartográficos, pueden añadirse nuevos símbolos y desaparecer otros. En el sistema de menús pueden verse todos los símbolos del sistema de mapas instalado.

**Información relacionada**

- Generalidades sobre la indicación del destino (p. 20)
- Ajustes del mapa (p. 41)

**Indicar destino con una dirección**

El destino puede indicarse de varias maneras. Uno de ellos es indicar una dirección.



Pulse **Conf dest.** en la parte inferior de la pantalla. La imagen del mapa cambia a búsqueda por dirección con su campo de búsqueda.

Ejemplo de campo de búsqueda. Estos pueden variar según el mercado o la región.

Observe que las opciones de búsqueda descritas aquí no están disponibles en todos los mercados y regiones. La pantalla solo muestra las opciones de búsqueda posibles en cada área.

No es necesario rellenar todos los campos. Si desea viajar, por ejemplo, a una ciudad, es sufi-

ciente con rellenar el país y la ciudad. En ese caso, la ruta irá al centro de la ciudad.

Seleccione uno de los campos de búsqueda disponibles y escriba con el teclado de la pantalla central:

- País/Estado/Provincia
- Ciudad/Región/Cód. post.
- Dirección
- Número
- Intersec.

**Información relacionada**

- Generalidades sobre la indicación del destino (p. 20)
- Ficha de información en el mapa (p. 32)

## Guarde el destino con "Send to Car"

El destino puede guardarse de diferentes formas. Una de ellas es utilizando la función "Send to Car" (Send to Car).

### Enviar una posición al vehículo

Send to Car (Enviar al vehículo) es una función que permite añadir un destino o una posición al sistema de navegación del vehículo a través de un ordenador.

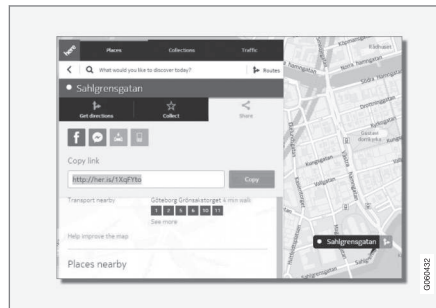
La función Send to Car se puede utilizar también desde la aplicación Volvo On Call. Volvo On Call puede usarse asimismo para enviar al automóvil un destino/posición desde el centro de asistencia de Volvo On Call.

Observe que el procedimiento mostrado solo es un ejemplo de uno de varios proveedores de servicios cartográficos.

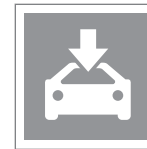
1. Conéctese con el ordenador a here.com.
  - > Se abre un servicio de mapas.
2. Busque la posición deseada.



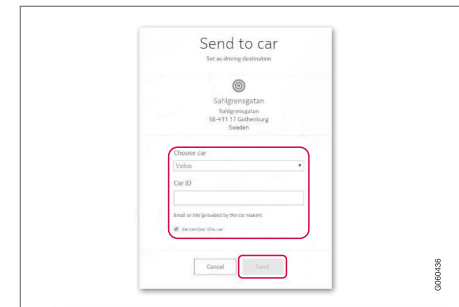
3. Haga clic con el botón derecho del ratón en la posición y haga clic en la dirección.
  - > Se abre un menú emergente y/o una ficha de información.



4. Haga clic en **Compartir** en el menú emergente.



5. Haga clic en **enviar al vehículo** en el menú emergente.
6. Elija el vehículo y escriba el número VIN del vehículo o la dirección de correo electrónico registrada a su Volvo ID. A continuación, haga clic en **Enviar**.



7. Haga clic en **Listo**.
  - > La posición se envía al vehículo.

Encontrará más información sobre otros proveedores y la función Send to Car en la página de soporte de Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)).

## **Recibir y utilizar una posición en el vehículo**

Para que el vehículo pueda recibir datos, este debe estar conectado a Internet, véase la descripción en el apartado "Conectar vehículo a Internet" en el manual del propietario. Si la posición se manda al vehículo con Volvo On Call, se utilizará el módem integrado de este para el envío de datos, es decir, no se requiere una conexión a internet independiente.

1. Cuando el vehículo ha recibido una posición, se muestra una notificación en la pantalla central. Pulse la notificación o el símbolo.  
> Se abre una ficha de información.
2. Seleccione el uso que desea hacer de la posición.

## **Utilizar posición guardada**

Las posiciones recibidas se guardan en la biblioteca del sistema de navegación y pueden utilizarse después, véase "Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca".

## **Información relacionada**

- Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca (p. 22)
- Generalidades sobre la indicación del destino (p. 20)

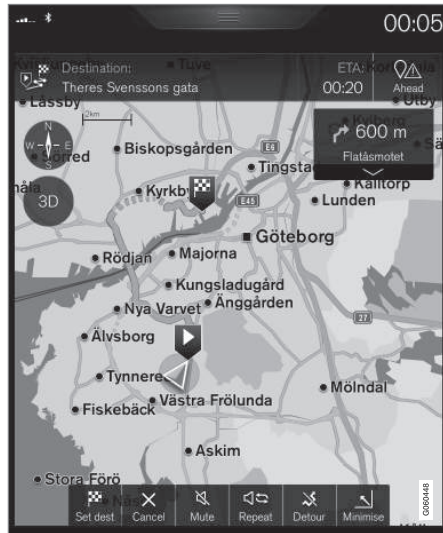


ITINERARIO Y RUTA

## Itinerario y ruta alternativa

Durante las instrucciones del sistema de navegación, examine el itinerario o compruebe si hay rutas alternativas.

### Mostrar itinerario



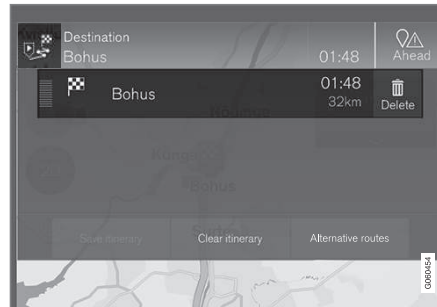
1. Cuando está en marcha una ruta, pulse **Maximizar** para maximizar la imagen del mapa y acceder al itinerario.

2.



Pulse el símbolo para abrir el itinerario.

### Editar o borrar el itinerario



1. Muestre el itinerario.
2. Pulse la papelera de reciclaje para borrar un punto de paso del itinerario o pulse **Borrar itinerario** para borrar todo el itinerario.

### Mostrar una ruta alternativa

Cuando está en marcha una ruta, pueden buscarse rutas alternativas.

1. Muestre el itinerario.
2. Pulse **Rutas alternativas**.

	Highway km	Ferry m	Car train m	Arrival km
<input type="radio"/> Eco	1,8	---	---	01:46 26
<input type="radio"/> Fast	18	---	---	01:45 31
<input type="radio"/> Scenic	---	---	---	01:50 28

3. Seleccione una ruta alternativa:

- **Eco**
- **Rápida**
- **Escénica**

4. Pulse en el mapa.

> Se muestra en el mapa el itinerario actualizado y se reanudan las instrucciones del sistema de navegación.

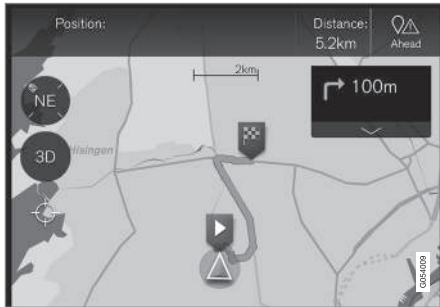
### Información relacionada

- Puntos de maniobra en el itinerario (p. 31)
- Seleccione desvío (p. 33)
- Ficha de información en el mapa (p. 32)
- Ajustes de la ruta (p. 43)



## Puntos de maniobra en el itinerario

Una lista con los puntos de maniobra del itinerario ayuda al conductor a programar con tiempo las siguientes maniobras.



Puntos de maniobra del itinerario.

Una lista con los puntos de guía se muestra en el mapa cuando se activa el itinerario.

La lista puede expandirse pulsando la flecha "hacia abajo" ▼. Pulse la flecha "hacia arriba" ▲, para minimizar la lista.

El siguiente punto de maniobra está siempre en el primer lugar de la lista.

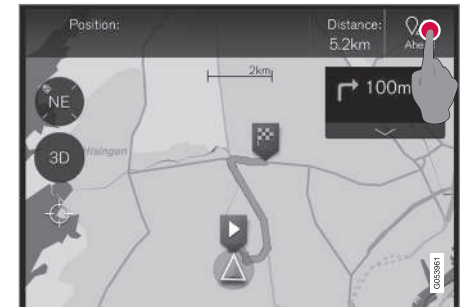
Pulse los puntos de guía de la lista para desplazar el mapa a la posición correspondiente. Vuelva a pulsar el "cursor" del mapa (debajo del botón de 2D/3D) para restablecer la vista de instrucciones de maniobra donde el mapa sigue el vehículo.

## Información relacionada

- Seleccione desvío (p. 33)
- Itinerario y ruta alternativa (p. 30)
- Ficha de información en el mapa (p. 32)
- Ajustes de la ruta (p. 43)

## Puntos de interés (Point of Interest - POI) a lo largo de la ruta

Se puede mostrar una lista de (POI) a lo largo de la ruta.



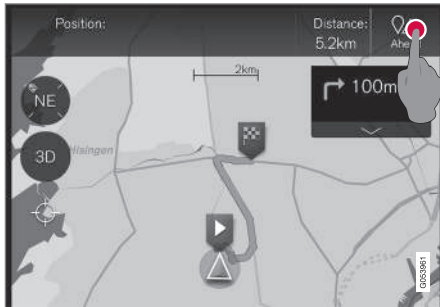
1. Pulse **Adelante**.
2. Pulse **PDI**.
  - > Los POI en la ruta se muestran por orden de distancia.
3. Cuando hay varios POI en el mismo lugar, se muestran como un grupo. Pulse el grupo para ver una lista de POI.
4. Seleccione un POI.
5. Seleccione una de las opciones de la ficha de información y siga las instrucciones.

## Información relacionada

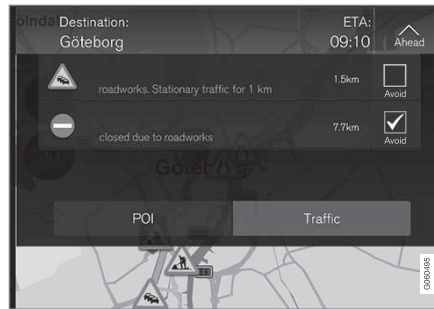
- Indicar destino con punto de interés (Point of Interest - POI) (p. 24)

## Problemas de tráfico en la ruta

Se puede mostrar una lista con problemas de tráfico en la ruta.



1. Pulse **Adelante**.



2. Pulse **Tráfico**. El botón de tráfico está en gris cuando no hay eventos de tráfico en la ruta.
  - > Los eventos de tráfico en la ruta se muestran por orden de distancia.
3. Si desea más información sobre el problema de tráfico, pulse en la fila y se abre una ficha de información. Seleccione una de las opciones de la ficha de información y siga las instrucciones.
4. Pulse **Evitar** para evitar el problema de tráfico.
  - > La ruta se vuelve a calcular y el sistema sigue una ruta alternativa.

### Información relacionada

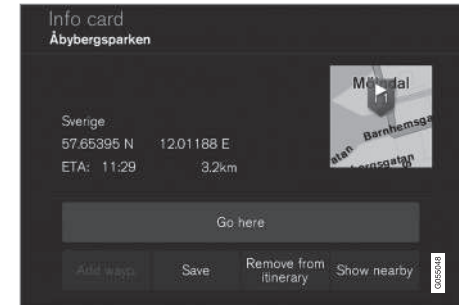
- Inform. de tráfico (p. 36)
- Ajustes de tráfico (p. 44)

## Ficha de información en el mapa

Cada icono en el mapa que representa, por ejemplo, el destino, los destinos parciales o los favoritos tiene una ficha de información que se abre pulsando el icono.

Con el **Tarjeta de información** del icono, el conductor puede ver la información del icono correspondiente.

Los datos de la ficha de información y las opciones posibles varían según el tipo de icono.



Ejemplo de ficha informativa de punto de interés (Point of Interest - POI).

En este ejemplo, con el punto de interés (Point of Interest - POI) seleccionado, el conductor puede, entre otros:

- **Iniciar navegación** - la posición se guarda como destino
- **Añad. como pto. paso** - la posición se guarda como destino intermedio
- **Guardar** - la posición se guarda en la biblioteca, véase la información en el apartado "Indicar destino con Últimos, Favoritos o Biblioteca".

### Información relacionada

- Itinerario y ruta alternativa (p. 30)
- Puntos de maniobra en el itinerario (p. 31)
- Seleccione desvío (p. 33)
- Ajustes de la ruta (p. 43)
- Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca (p. 22)

## Seleccione desvío

Si el conductor quiere evitar el tramo más próximo de la ruta, por ejemplo, porque la carretera está cerrada, puede elegirse la función **Desvío**.

### Desvío



1. Pulse el botón de **Desvío**. Se muestra en el mapa un trayecto alternativo con información sobre la distancia y la duración prevista de viaje.

Normalmente se sugiere un desvío corto para volver en poco tiempo a la ruta del itinerario original.



Se muestra el desvío y su información.

2. Si se acepta la propuesta: Pulse el letrero con la información del desvío. La ruta se acepta aunque el vehículo entre en la carrera propuesta.

Si **no** se acepta la propuesta: Pulse el botón **Cancelar** para restablecer la guía en la ruta activa.



El desvío está activado.

Después de aceptarse la propuesta, se reanudan las instrucciones del sistema de navegación. Esta vez, convirtiendo el desvío en ruta.

En lugar de la función **Desvío**, uno puede apartarse de la ruta del itinerario. El sistema actualizará entonces la ruta de forma automática y continuará guiando hasta el destino por la ruta más apropiada.

En el apartado "Itinerario y ruta alternativa" se describe otra manera de seleccionar una ruta alternativa.

### Información relacionada

- Ajustes de la ruta (p. 43)
- Seleccione desvío (p. 33)
- Itinerario y ruta alternativa (p. 30)
- Ficha de información en el mapa (p. 32)

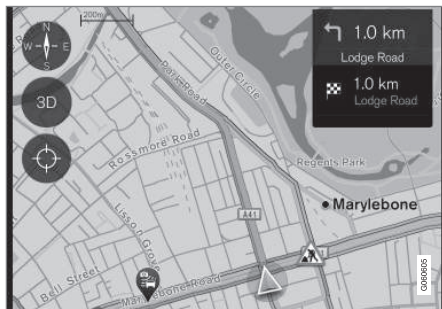
INFORMACIÓN DE TRÁFICO

### Inform. de tráfico

El sistema de navegación recibe de forma continua información sobre eventos de tráfico y la circulación.

<b>i</b> <b>NOTA</b>
La información de tráfico no está disponible en todos los lugares y países.
Las zonas de cobertura de la información de tráfico se amplían constantemente.

En el apartado "Configuración de tráfico" se describen las adaptaciones posibles para la visualización en el mapa de la información sobre tráfico.



Ejemplo de información de tráfico.

Problemas de tráfico como embotellamiento, obras de carretera, accidentes, etc. se muestran con diferentes símbolos en el mapa.

En caso de problemas de tráfico más graves, se muestra también su extensión con una línea ROJA al lado de la vía, por ejemplo, en una obra de carretera. La línea indica al mismo tiempo la dirección afectada por el problema. Si el problema afecta a ambas direcciones, el tramo se señala con una línea en ambos lados.

### Información sobre incidencia de tráfico

- Pulse en el símbolo de incidencia de tráfico.
  - > Aparecerá una ficha informativa. La información puede contener, por ejemplo, la posición del problema de tráfico con el nombre de la calle o el número de la carretera y las características, la extensión y la duración del problema.

### Evitar incidencias de tráfico

Si el problema está en la ruta, puede seleccionarse la opción **Evitar**. El sistema calcula entonces otra ruta.

Para una descripción, consulte "Incidencias de tráfico a lo largo de la ruta".

### Información de tráfico ampliada (RTTI)<sup>1</sup>

Cuando el vehículo está conectado a Internet, se puede recibir información de tráfico ampliada con RTTI.

### Información relacionada

- Ajustes de tráfico (p. 44)
- Información ampliada (RTTI) (p. 37)
- Problemas de tráfico en la ruta (p. 32)

<sup>1</sup> Algunos mercados.

## Información ampliada (RTTI)<sup>2,3</sup>

Cuando el vehículo está conectado a Internet, se puede recibir información de tráfico ampliada con RTTI.



La información de tráfico sobre eventos y flujo se obtiene continuamente de aplicaciones de móvil, organismos públicos y datos GPS de vehículos. Cuando un vehículo pide información sobre el

flujo de tráfico, se transmite al mismo tiempo datos anónimos sobre el flujo de tráfico en la posición del vehículo, lo que contribuye a la función del servicio. Los datos anónimos solo se transmiten cuando está activado RTTI.

Se muestran las condiciones de tráfico de autopistas, carreteras importantes, carreteras rurales y algunas rutas urbanas.

La cantidad de información de tráfico que se muestra en el mapa depende de la distancia desde el vehículo y solo se muestra en un radio de aproximadamente 120 km desde la posición del vehículo.

El texto y los símbolos del mapa se muestran como de costumbre y el flujo de tráfico indica la velocidad a la que circula el tráfico en una carretera en comparación con la limitación de velocidad de la misma. El flujo de tráfico se muestra en el mapa a cada lado de la carretera con una línea de color en cada sentido:

- Verde - ningún problema.
- Amarillo - muestra el alcance del evento de tráfico y no refleja el flujo real, por ejemplo, obras.
- Naranja - tráfico lento.
- Rojo - embotellamiento o accidente.
- Negro - carretera cerrada al tráfico.

<b>i</b> <b>NOTA</b>
La información de tráfico no está disponible en todos los lugares y países.
Las zonas de cobertura de la información de tráfico se amplían constantemente.

### Información relacionada

- Activar/desactivar información de tráfico ampliada (RTTI) (p. 45)
- Inform. de tráfico (p. 36)
- Ajustes de tráfico (p. 44)
- Problemas de tráfico en la ruta (p. 32)

<sup>2</sup> Algunos mercados.

<sup>3</sup> Real Time Traffic Information





PROPIEDADES

## Activar/desactivar visualización de mapas en la pantalla de conductor

El mapa se muestra automáticamente en la pantalla del conductor cuando se ha ajustado un destino. También puede activarse la visualización de mapas sin un destino específico.



Pantalla del conductor<sup>1</sup>.

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **My Car** → **Pantallas** → **Estado fondo pantalla conductor**.
3. Pulse el botón de opción **Mostrar navegación** para activar la visualización de mapas en la pantalla de conductor aunque no se haya seleccionado un itinerario.

## Información relacionada

- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Pantallas y controles de navegación (p. 7)

## Ajustes de Sensus Navigation

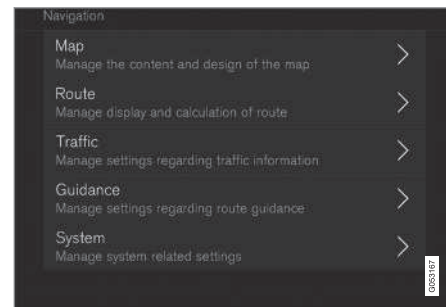
El usuario puede determinar cómo ha de presentarse la ruta y otros datos realizando algunos ajustes.

La navegación puede presentarse de varias formas. El usuario tiene posibilidad de elegir algunos ajustes para personalizar el mapa en la pantalla.

Proceda de la siguiente manera para ir a los ajustes:

1. Arrastre hacia abajo la vista superior en la parte superior de la pantalla.
2. Seleccione ahí la siguiente ruta de búsqueda:

Ajustes → Navegador



<sup>1</sup> El mapa se muestra solamente con la pantalla del conductor de 12".

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

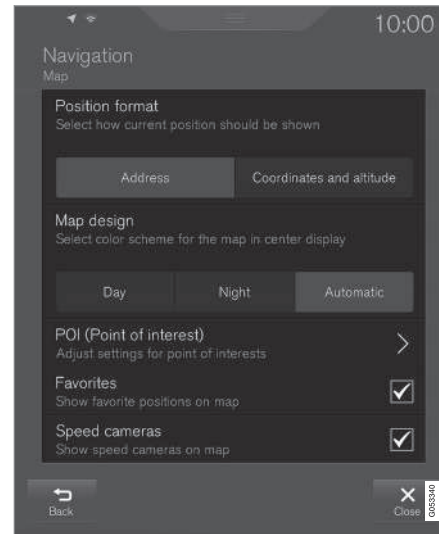
- **Mapa** - controla el contenido y el aspecto del mapa.
- **Ruta** - controla la presentación y el cálculo de la ruta.
- **Tráfico** - controla la información sobre problemas de tráfico.
- **Navegación asistida** - controla las instrucciones de maniobra.
- **Sistema** - información sobre el software y la actualización del mapa.

#### Información relacionada

- Ajustes del mapa (p. 41)
- Activar/desactivar visualización de mapas en la pantalla de conductor (p. 40)
- Ajustes de la ruta (p. 43)
- Ajustes de tráfico (p. 44)
- Ajustes de instrucciones de maniobra (p. 46)
- Información de mapa (p. 46)

## Ajustes del mapa

Aquí se selecciona la presentación del mapa en la pantalla.

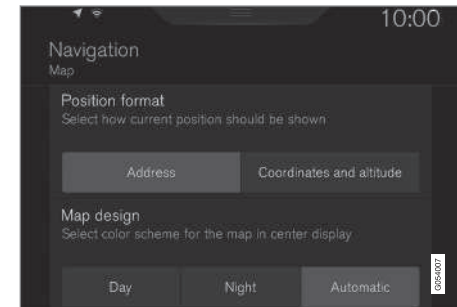


Ajustes → Navegador → Mapa

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

- **Formato de posición**
- **Diseño del mapa**
- **PDI**
- **Favoritos**
- **Cámaras de velocidad<sup>2</sup>**

#### Formato de posición

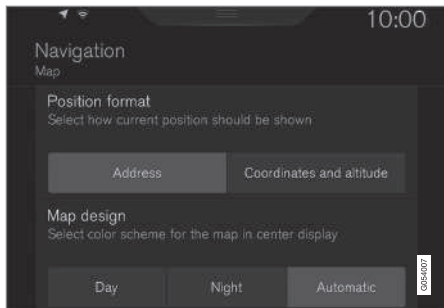


En **Formato de posición**, se elige si la posición debe denominarse o mostrarse en el mapa con la dirección o mediante coordenadas:

- **Dirección**
- **Coordenadas y altitud**

<sup>2</sup> La función no está disponible en todos los mercados.

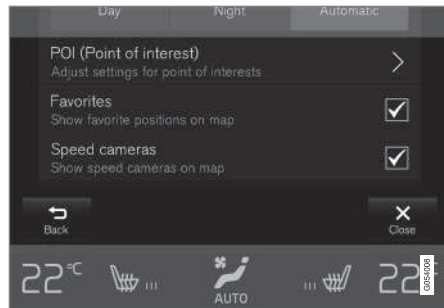
« Diseño de mapa



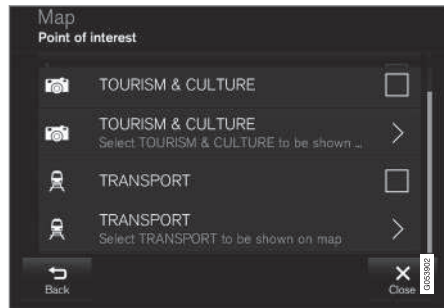
Con **Diseño del mapa** se elige cómo deben mostrarse los colores del mapa:

- **Día** - colores claros.
- **Noche** - colores oscuros para ver mejor de noche.
- **Auto** - el sistema alterna entre **Día** y **Noche** en función de la iluminación del habitáculo.

Punto de interés (Point of Interest - POI)

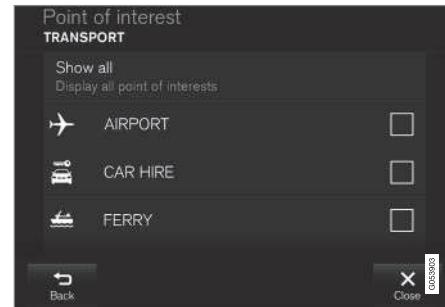


Seleccione aquí los puntos de interés que deben mostrarse en el mapa. Cada categoría tiene dos opciones; se pueden mostrar todos los puntos de interés de una categoría, por ejemplo, "Medios de transporte".



Categorías principales de puntos de interés.

O abra la categoría con el símbolo ">" y seleccione por tanto las subcategorías que se muestran o no.

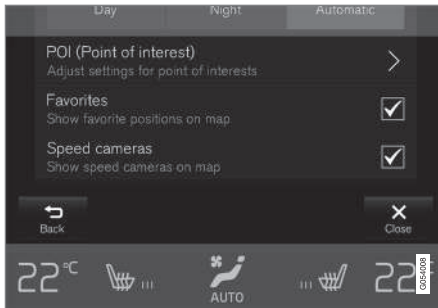


Subcategorías de puntos de interés.

- Marque las categorías de puntos de interés que deben mostrarse en el mapa y salga del menú pulsando **Atrás** o **Cerrar**.

Véase más información en el apartado "Indicar destino con punto de interés (Point of Interest - POI)".

## Favoritos

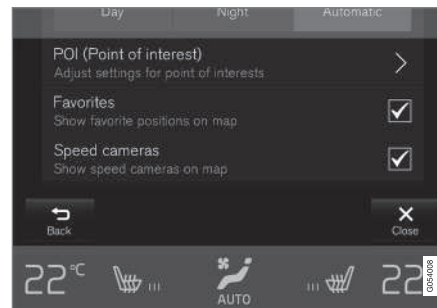


Seleccione si deben mostrarse **Favoritos** en el mapa:

- Sí/No

Véase más información en el apartado "Indicar destino con Últimos/Favoritos/Biblioteca".

## Cámaras de control de velocidad<sup>3</sup>



Seleccione si deben mostrarse **Cámaras de velocidad** en el mapa:

- Sí/No

### Información relacionada

- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Indique la ruta con Últimos, Favoritos o Biblioteca (p. 22)
- Indicar destino con punto de interés (Point of Interest - POI) (p. 24)

## Ajustes de la ruta

Se determina aquí cómo debe calcularse la ruta.

Ruta de búsqueda:

Ajustes → Navegador → Ruta

Se pueden realizar ajustes en las siguientes áreas:

- Aprendizaje de ruta
- Patrón historial tráfico
- Tipo de ruta predeterminado
- Evitar
- Formato hora de llegada

### Aprendizaje de la ruta

Determine si debe permitirse la recolección de datos para optimar el cálculo de la ruta:

- Sí/No

### Historial de patrones de tráfico

Indique si desea utilizar el historial de tráfico en el cálculo de la ruta:

- Sí/No

<sup>3</sup> La función no está disponible en todos los mercados.

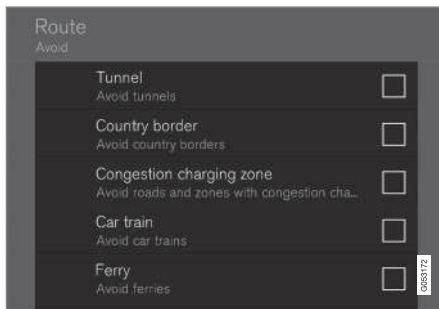
#### ◀ Ruta predeterminada

Seleccione el tipo de ruta que debe priorizarse:

- **Rápida**
- **Eco**
- **Escénica** - se evitan las autopistas en la medida de lo posible, por lo que se puede alargar el tiempo de viaje.

También puede seleccionarse una ruta alternativa durante el viaje. Consulte el apartado "Ver itinerario y ruta alternativa".

#### Evitar



Marque una o varias opciones que deben evitarse automáticamente (si es posible) en el cálculo de la ruta:

- **Túnel**
- **Frontera<sup>4</sup>**
- **Zona de tasa de congestión**
- **Trenes de vehículos**
- **Ferry**
- **Carretera**
- **Carreteras de peaje**

#### Formato de tiempo

Seleccione cómo debe indicarse la hora de llegada:

- **ETA<sup>5</sup>** - Hora prevista de llegada al destino.
- **RTA<sup>6</sup>** - Ruta restante al destino

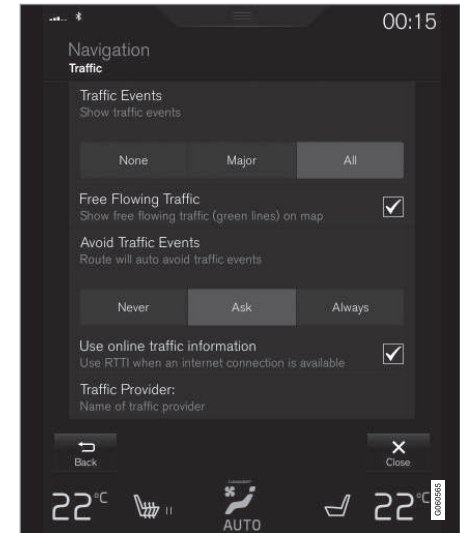
La indicación de hora se refiere a la zona horaria del destino.

#### Información relacionada

- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Itinerario y ruta alternativa (p. 30)

## Ajustes de tráfico

Aquí se eligen los ajustes de cómo debe mostrarse en el mapa información relacionada con el tráfico.



1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.

<sup>4</sup> No para todos los mercados o regiones.

<sup>5</sup> ETA - Estimated Time of Arrival

<sup>6</sup> RTA - Remaining Time to Arrival

2. Pulse **Navegador** → **Tráfico** y seleccione Configuración.

- **Eventos de tráfico:** Que deben mostrarse en el mapa y utilizarse en el cálculo de la ruta.

#### Ninguno

#### Principal

#### Todos

- **Flujo de tráfico fluido:** Marque la casilla para mostrar en el mapa.
- **Evitar eventos de tráfico:** A lo largo de la ruta. En el cálculo de la ruta se tendrá en cuenta esta opción.

#### Nunca

**Preguntar:** Podrán ofrecerse durante el trayecto propuestas de modificación de ruta.

#### Siempre

- **Usar RTTI cuando haya una conexión de Internet:** Marque la casilla para utilizar información de tráfico ampliada a través de internet.<sup>7</sup>
- **Fuente de tráfico:** Muestra la fuente que se utiliza para la información de tráfico.

### Información relacionada

- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Problemas de tráfico en la ruta (p. 32)

- Inform. de tráfico (p. 36)
- Información ampliada (RTTI) (p. 37)

### Activar/desactivar información de tráfico ampliada (RTTI)<sup>8, 9</sup>

Cuando el vehículo está conectado a Internet, se puede recibir información de tráfico ampliada con RTTI.

El vehículo ha de estar conectado a Internet para poder utilizar el RTTI.

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegador** → **Tráfico**.
3. Marque la casilla **Usar información de tráfico online** para sustituir la información de tráfico ordinaria por RTTI.

Si la conexión a Internet se interrumpe cuando está activado el RTTI, la información de tráfico ordinaria se activará automáticamente. Si se reanuda la conexión a Internet, vuelve a activarse el RTTI.

### Información relacionada

- Información ampliada (RTTI) (p. 37)
- Inform. de tráfico (p. 36)

<sup>7</sup> Algunos mercados.

## Ajustes de instrucciones de maniobra

Se determina aquí cómo deben presentarse las instrucciones de maniobra.

### Nivel de instrucciones orales

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegador** → **Navegación asistida**.
3. Pulse en la guía de voz deseada:
  - **Ninguno** - Ninguna instrucción oral automática pero posibilidad de solicitar la instrucción oral una vez.
  - **Bajo** - Solo un mensaje en cada punto de maniobra.
  - **Moderado** - Hasta 3 mensajes en cada punto de maniobra, con información limitada.
  - **Lleno** - Hasta 4 mensajes en cada punto de maniobra y toda la información disponible.

### Puntos de interés (Point of Interest - POI) a lo largo de la ruta

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegador** → **Navegación asistida**.
3. Marque **PDI en ruta** para activar visualización en el mapa.

<sup>8</sup> Algunos mercados.

<sup>9</sup> Real Time Traffic Information

La lista se muestra de forma automática cuando se circula por una autopista.

### Guía a través de pasarelas ferroviarias

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegador** → **Navegación asistida**.
3. Marque **Naveg. asistida cruce vías tren** para activar visualización en el mapa.

### Guía para confluencia de calzadas

1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegador** → **Navegación asistida**.
3. Marque **Naveg. asist. incorpor. autopista** para activar visualización en el mapa.

### Advertencia de curvas

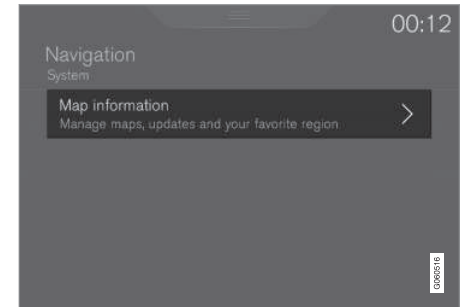
1. Pulse **Ajustes** en la vista superior.
2. Pulse **Navegador** → **Navegación asistida**.
3. Marque **Advertencia de curva** para activar visualización en el mapa.

### Información relacionada

- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Puntos de interés (Point of Interest - POI) a lo largo de la ruta (p. 31)

## Información de mapa

Aquí se muestra como actualización de software y datos cartográficos.



Ruta de búsqueda:

Ajustes → Navegador → Sistema

### Información de mapa

Acceso directo a ajustes de la región del mapa y actualizaciones.

- **Información mapa** - Controlar mapas, actualizaciones y seleccione la región favorita.



**Información relacionada**

- Ajustes de Sensus Navigation (p. 40)
- Actualización de datos cartográficos con MapCare (p. 50)



# INFORMACIÓN DE MAPAS Y SISTEMAS

## Actualización de datos cartográficos con MapCare

MapCare es un servicio de actualizaciones de mapas para vehículos equipados con Sensus Navigation. Los datos cartográficos pueden actualizarse a través de Internet.

### Generalidades sobre la actualización

La actualización puede realizarse directamente en el vehículo mediante una conexión por teléfono móvil o a través de un ordenador con una memoria USB.

El mapa del vehículo está dividido en una serie de regiones. Cuando se actualizan los datos cartográficos, no es necesario actualizar todas las regiones. El conductor puede optar por actualizar una sola región o varias.

Se pueden actualizar una o algunas regiones con la conexión a Internet del propio vehículo. Si debe actualizarse una gran cantidad de regiones, o todo el mapa, el volumen de los datos cartográficos puede ser tan grande, que será más práctico actualizarlos mediante un ordenador y una memoria USB.

#### **i** NOTA

Su una ruta se extiende por varias regiones, estas deben tener el mismo número de versión. Si no, existe la posibilidad de que la ruta calculada ofrezca un trayecto imprevisto.

## Actualización de la estructura cartográfica

En ocasiones, debe modificarse la estructura del mapa. Esto se produce si es necesario agregar una región o cuando una gran región se divide en regiones más pequeñas. Cuando esto se produce, fracasarán los intentos de actualización de regiones sueltas por el procedimiento normal y aparecerá un mensaje indicando el motivo.

En lugar de ello, debe reinstalarse todo el mapa, lo cual se hace con una memoria USB. Para más información, véase la página de soporte de Volvo Cars (support.volvocars.com) o contacte con un concesionario de la marca.

## Actualización de software de navegación

Además de los datos cartográficos, el software del sistema de navegación está sujeto a un desarrollo constante y se actualiza de vez en cuando. En algunos casos, esto puede ocasionar que los datos cartográficos no sean compatibles con el software de navegación. En ese caso, se muestra un mensaje indicando que también debe actualizarse el software de navegación. Esto puede hacerse en un concesionario Volvo.

Véase más información en la sección titulada "Versión de software" en el apartado "Ajustes del sistema".

## Actualización con vehículo conectado a Internet o USB

Para información sobre el procedimiento de actualización de los mapas, véase los apartados "Actualización de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet" y "Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB".

### Preguntas más frecuentes

Pregunta	Respuesta
¿Puede cambiarse de plataforma de datos de mapa, por ejemplo, de Europa a Norteamérica?	Sí, con algunas excepciones. Póngase en contacto con un concesionario Volvo para obtener información actualizada.
¿Cuánto tiempo se tarda en descargar la actualización de un mapa?	Depende del volumen del archivo y la anchura de banda de la conexión a Internet. En la pantalla se muestra información sobre el tamaño de la actualización (MB).

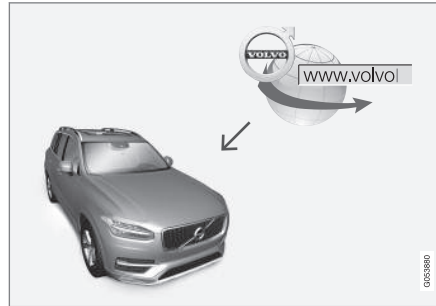
Pregunta	Respuesta
¿Qué tamaño tiene una actualización?	Depende del mercado. Encontrará información detallada indicada en el mapa de cada mercado. Véase la página de soporte de Volvo Cars (support.volvocars.com).
La actualización no funciona. ¿Qué puedo hacer?	Intente con la página de soporte de Volvo Cars (support.volvocars.com) o póngase en contacto con un concesionario Volvo.

### Información relacionada

- Actualización de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet (p. 51)
- Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB (p. 52)
- Diagnóstico de Sensus Navigation (p. 54)
- Derechos de autor del sistema de navegación (p. 61)
- Contrato de licencia de la navegación (p. 56)
- Información de mapa (p. 46)

## Actualización de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet

Cuando el vehículo está conectado a Internet, los datos cartográficos pueden actualizarse a través de la conexión.

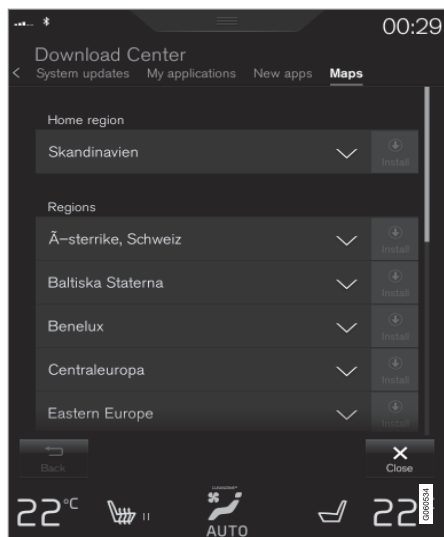


Principio del proceso de actualización a distancia.

El vehículo debe estar conectado a Internet, véase la descripción en el apartado "Conectar el vehículo a Internet" del manual del propietario.



1. Pulse **Centro de descargas** en la vista de aplicaciones.
  - > Se inicia la aplicación y en **Mapas** se muestra una cifra que indica la cantidad de actualizaciones de mapas disponibles para la región de residencia indicada. La cifra continúa visible hasta que se haya realizado una nueva búsqueda de actualizaciones o hasta que se hayan instalado las actualizaciones.
2. Pulse **Mapas**.



3. Pulse **Instalar** y después **Confirmar**.
  - > Se inicia la instalación del mapa o la actualización cartográfica seleccionadas.

Para más información, véase la página de soporte de Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)) o contacte con un concesionario Volvo.

### Actualización automática de datos cartográficos

La actualización automática solamente puede seleccionarse si está activada la función

### Búsqueda 2º plano actualizaciones software, véase el apartado "Actualización del sistema".

1. La actualización automática de datos cartográficos solo puede seleccionarse para su región de residencia. Si no se ha seleccionado la región de residencia, pulse la flecha hacia abajo para expandir la región.
  - > Se muestra información cartográfica detallada.
2. Pulse **Config. región inicio**.
3. Marque la casilla de **Actua. auto.:**
  - > Cuando el vehículo está conectado a Internet y hay disponible una actualización cartográfica, esta se descarga automáticamente en el vehículo.

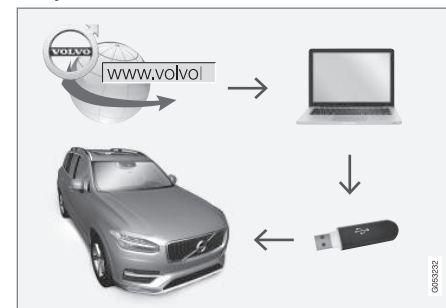
### Información relacionada

- Actualización de datos cartográficos con MapCare (p. 50)
- Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB (p. 52)

### Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB

Descarga de datos cartográficos de Internet a una memoria USB y después de la memoria USB al vehículo.

#### Preparaciones



Principio de proceso para actualizar con un ordenador y una memoria USB.

### Memoria USB

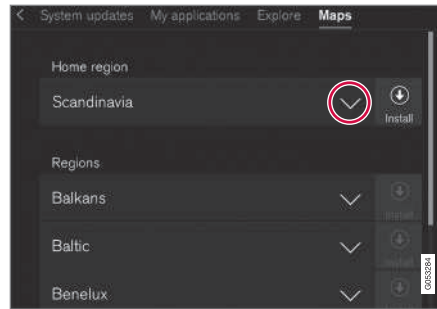
Para poder utilizar una memoria USB en una actualización, se requiere lo siguiente:

Parámetro	Requisito
Estándar USB (1.0/2.0/3.0):	Como mínimo 2.0
Sistema de archivo (Ext2/NTFS/FAT32):	FAT32
Capacidad (8/16/32/64 GB):	El volumen de los archivos de mapas depende de cada mercado. Compruebe el volumen del archivo en la "Información detallada" de cada mercado en la página de soporte de Volvo Cars (support.volvocars.com).

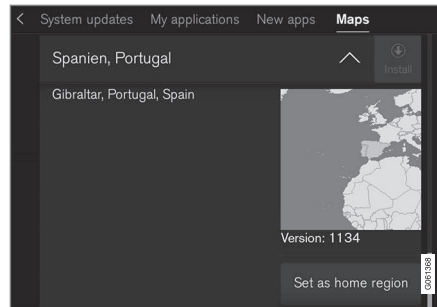
### Anotar la versión del mapa



1. Pulse **Centro de descargas** en la vista de aplicaciones.



2. Pulse la flecha para expandir la región.
  - > Se muestra información cartográfica detallada.



3. Anote la información cartográfica.

### Descarga de datos cartográficos obtenidos de Internet utilizando una memoria USB

Tenga a mano la memoria USB y la información cartográfica anotada.

1. Desde un ordenador con Internet, conéctese a la página de soporte Volvo Cars (support.volvocars.com).
2. Seleccione mapas, modelo y año.
3. Pulse la región que debe actualizarse.
  - > Se muestra la imagen del mapa con los últimos datos cartográficos de la región.
4. Verifique que la versión del mapa es más reciente que la del vehículo.
5. Conecte una memoria USB al ordenador y descargue las actualizaciones en la memoria.

La duración de la descarga varía según el volumen de datos cartográficos y la anchura de banda de la conexión.

### Transmisión de datos cartográficos de la memoria USB al vehículo

La transmisión puede requerir hasta 40 minutos, en función del tamaño de los datos cartográficos. La actualización se efectúa con el vehículo en marcha. Si la lectura no ha finalizado en la parada del motor del vehículo, la actualización continuará en el siguiente trayecto.



◀ **Actualizar**

1. Active el sistema de navegación.
2. Conecte la memoria USB a la toma USB del automóvil. En caso de disponer de dos entradas USB, la otra no podrá estar en uso.
3. El sistema de navegación detecta automáticamente la existencia de una actualización tras lo cual la pantalla muestra durante la actualización de toda la base de datos cartográficos lo que falta del proceso, calculado en %.
  - > Cuando se actualiza una sola región del mapa, la actualización se inicia directamente.
 

Para iniciar la actualización de toda la base de datos cartográficos el usuario debe pulsar **Confirmar**, o bien **Cancelar** para cancelar la instalación.
4. Pulse **Confirmar**. Se inicia la actualización de toda la bases de datos cartográficos y en la pantalla central se muestra información sobre la marcha del proceso.
5. La pantalla indica que está lista la transferencia. Saque entonces la memoria USB.
6. Reinicie el sistema Infotainment.
7. Verifique que se han transmitidos los datos cartográficos correctos al automóvil repitiendo el procedimiento descrito en la sección titulada "Anotar la versión de mapa".

**Interrupción**

Si se cancela la actualización, se muestra siempre un mensaje de texto aclaratorio en la pantalla central.

Qué ocurre si...	Respuesta
...el sistema infotainment se desconecta durante la actualización?	El proceso se pone en pausa y se reanuda automáticamente desde el lugar en que se interrumpió cuando el sistema vuelve a conectarse, por ejemplo, tras arrancar el motor.
...se saca la memoria USB antes de terminarse la actualización?	El proceso se pone en pausa y se reanuda automáticamente desde el lugar en que se interrumpió cuando vuelve a conectarse la memoria USB al automóvil.

Para más información, véase la página de soporte de Volvo Cars ([support.volvocars.com](http://support.volvocars.com)) o contacte con un concesionario Volvo.

**Información relacionada**

- Actualización de datos cartográficos con MapCare (p. 50)
- Actualización de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet (p. 51)

**Diagnóstico de Sensus Navigation**

Aquí siguen ejemplos de aspectos que pueden dar a entender que el sistema de navegación no funciona debidamente.

**La posición de vehículo sobre el mapa es incorrecta**

El sistema de navegación muestra la posición del automóvil con una precisión de unos 20 metros.

Hay una mayor probabilidad de error al transitar sobre calzadas que discurren en paralelo con otras, al recorrer vías sinuosas, calzadas sobre varios niveles o al atravesar un tramo prolongado sin giros marcados.

Además, las montañas, los edificios, los túneles, los viaductos, las carreteras en otros niveles, etc., afectan negativamente la recepción de las señales de satélite por parte del sistema, lo que puede empeorar la precisión en el cálculo de la posición del vehículo.

**El sistema no siempre calcula el trayecto más rápido/corto**

Cuando se calcula la ruta, se toman en cuenta varios factores para obtener el mejor recorrido en teoría, entre otras cosas, el trayecto, la anchura de la carretera, la clase de carretera, la intensidad de tráfico y las limitaciones de velocidad. No obstante, la experiencia y el conocimiento de la zona del conductor pueden proporcionar una ruta más eficaz.



**Por ejemplo, cuando el sistema utiliza vías de peaje o transbordadores, aunque el conductor haya elegido evitar estos.**

Al calcular la ruta a grandes distancias, el sistema sólo puede utilizar, por razones técnicas, carreteras importantes.

Si se ha optado por evitar vías de peaje y autopistas se omitirán éstas en la medida de lo posible, utilizándose únicamente si no hay ninguna otra alternativa razonable disponible.

**La posición del vehículo sobre el mapa es incorrecta tras el transporte**

Si, por ejemplo, se ha transportado el automóvil en un transbordador o un tren, o de otra manera que impida la recepción de señales de satélite, pueden necesitarse hasta 5 minutos para poder calcular correctamente la posición del vehículo.

**El símbolo del vehículo se comporta de forma ilógica en la pantalla o después de un cambio de neumáticos**

Aparte del receptor de satélites, intervienen el sensor de velocidad del vehículo y un giroscopio en el cálculo de la posición y la trayectoria del mismo. Tras el montaje de ruedas de repuesto o al cambiar entre neumáticos de verano e invierno, el sistema debe "aprender" el tamaño de las nuevas ruedas.

Para que el sistema funcione de forma óptima, se recomienda circular un tiempo por vías con una

buena recepción de satélite (visión sin obstáculos).

**La imagen del mapa no se corresponde con la realidad**

La renovación y reforma de la red de carreteras, la introducción de nuevas normas de tráfico, etc., es proceso continuo, por lo que no siempre la base de datos cartográficos resulta completa en todas las ocasiones.

Por esa razón, el trabajo de desarrollo y actualización de los datos cartográficos es constante. Compruebe de vez en cuando si hay actualizaciones.

**El símbolo del vehículo en la pantalla salta hacia adelante o da vueltas**

El sistema puede necesitar varios segundos para detectar la posición y movimiento del vehículo antes de ponerse en marcha.

Desconecte tanto el sistema como el vehículo. Vuelva a arrancar, pero espere un momento antes de iniciar la marcha.

**La información cartográfica no es actual**

Véase la respuesta en la siguiente sección.

**¿Está instalada la última información cartográfica?**

Los datos cartográficos se actualizan y mejoran continuamente. Compruebe si la versión del mapa es actual y si existen actualizaciones:

- Control con el vehículo conectado a Internet. Véase el apartado "Actualizaciones de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet".
- Compruebe la versión del mapa en el vehículo y compare la versión del mapa disponible en la página de soporte Volvo Cars. Véase el apartado "Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB".

**Información relacionada**

- Puesta en marcha directa de la navegación (p. 6)
- Actualización de datos cartográficos con MapCare (p. 50)
- Actualización de los datos cartográficos con el vehículo conectado a Internet (p. 51)
- Actualización de los datos cartográficos mediante PC y USB (p. 52)

## Contrato de licencia de la navegación

Una licencia<sup>1</sup> es un contrato que concede autorización para desempeñar cierta actividad o a explotar un derecho, según las condiciones indicadas en el contrato.

### CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES

Este contrato de licencia es válido para el mercado de España. No de México.

ANTES DE UTILIZAR LA BASE DE DATOS HERE LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES.

#### NOTIFICACIÓN PARA EL USUARIO

EL PRESENTE ES UN CONTRATO DE LICENCIA – Y NO UN CONTRATO DE COMPRAVENTA – ENTRE USTED Y HERE EUROPE B.V. (“HERE”) CORRESPONDIENTE A SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS DE MAPAS DE NAVEGACIÓN HERE, CON INCLUSIÓN DE LOS PROGRAMAS DE SOFTWARE CORRESPONDIENTES, LOS MEDIOS PORTADORES DE INFORMACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN ACLARATORIA IMPRESA PUBLICADA POR HERE B.V. (A DENOMINAR, EN CONJUNTO, “LA BASE DE DATOS”). AL HACER USO DE SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, ACEPTA Y ESTÁ DE

ACUERDO CON TODAS LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES (“CONTRATO”). SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO, DEVUELVA INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, JUNTO CON TODOS LOS ELEMENTOS QUE LO ACOMPAÑAN, PARA SU REEMBOLSO.

#### PROPIEDAD

La Base de datos y sus correspondientes derechos de autor, propiedad intelectual o derechos afines son propiedad de HERE y de sus licenciadores. La propiedad de los medios portadores de la Base de datos será conservada por HERE y/o por su proveedor hasta la fecha en que usted haya pagado completamente el importe que adeude a HERE y/o a su proveedor en virtud del presente Contrato o de un(os) contrato(s) similar(es) mediante el(los) cual(es) hubiese recibido la Base de datos.

#### CONCESIÓN DE LICENCIA

HERE le concede una licencia no exclusiva de utilización de la Base de datos para su uso propio o, si procede, para uso en las operaciones internas de su empresa. Esta licencia no incluye el derecho a conceder sublicencias.

#### RESTRICCIONES DE USO

La Base de datos está restringida para uso en el sistema específico para el cual ha sido

desarrollada. Salvo en la medida en que las leyes obligatorias así lo permitan explícitamente (p.ej. las leyes nacionales basadas en la Directiva europea sobre software (91/250) y la Directiva sobre bancos de datos (96/9)), no podrá extraer ni reutilizar partes sustanciales del contenido de la Base de datos, ni reproducir, modificar, adaptar, traducir, desensamblar, descompilar, ni usar técnicas de ingeniería inversa en ninguna parte de la Base de datos. Si desea obtener la información de interoperabilidad a que alude (la legislación nacional en la que se basa) la Directiva sobre software, deberá conceder a HERE el plazo adecuado para suministrarle dicha información en un término razonable, incluidos los costes, a determinar por HERE.

La Base de datos incluye información proporcionada bajo licencia a HERE de terceras partes y está sujeta a las condiciones y notificaciones de derechos de autor del proveedor establecidas en la siguiente URL:

[here.com/supplierterms](http://here.com/supplierterms)

<sup>1</sup> EULA = End User License Agreement

**TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA**

No podrá transferir la Base de datos a terceros, salvo que ésta haya sido instalada en el sistema para el cual ha sido desarrollada, o si no conserva ninguna copia de la Base de datos y, siempre que el beneficiario de la transferencia se declare conforme con todos los términos y condiciones de este Contrato y lo notifique por escrito a HERE. Los juegos multidisco solo podrán ser transferidos o vendidos únicamente como un paquete completo, tal como los suministra HERE, y no como un subpaquete del mismo.

**LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA**

Sujeto a lo dispuesto en el apartado Advertencias que se expone más adelante, HERE garantiza que durante los doce meses siguientes a la adquisición de su copia de la Base de datos, ésta funcionará sustancialmente de acuerdo con los Criterios de Precisión e Integridad de HERE vigentes a la fecha en que usted ha adquirido dicho ejemplar de la Base de datos; a solicitud suya, HERE pondrá a su disposición dichos criterios. Si la Base de datos no funciona en conformidad con la presente limitación de garantía, HERE, dentro de los términos razonables, tomará las medidas pertinentes para reparar o sustituir dicho ejemplar defectuoso de la Base de datos. Si las medidas tomadas no conducen al funcionamiento de la Base de datos en conformidad con la garantía aquí descrita, usted podrá elegir entre obtener una devolución razonable del precio pagado por la Base de

datos o rescindir este Contrato. Lo anterior constituye la responsabilidad total de HERE y su único recurso contra ella. Salvo que haya sido dispuesto explícitamente en este artículo, HERE no concederá ninguna garantía, ni hará declaraciones con respecto al uso de resultados o al uso de la Base de datos en términos de perfección, exactitud, fiabilidad u otros conceptos. HERE no garantiza la perfección presente ni futura de la Base de datos. Ninguna información o recomendación, oral o escrita, que haya sido suministrada por HERE, por su proveedor o por cualquier otra persona, constituirá garantía ni, en ninguna otra forma, contemplará una ampliación de la limitación de garantía anteriormente expuesta. La limitación de garantía dispuesta en este Contrato no afecta o perjudica ningún derecho legal estatutario que usted pueda derivar de la garantía legal con respecto a defectos ocultos.

Si no ha adquirido la Base de datos directamente de HERE es posible que, además de los derechos concedidos por HERE en virtud del presente contrato, obtenga derechos legales estatutarios de la persona de quien ha obtenido su Base de datos de acuerdo con la legislación vigente en su jurisdicción. La anterior garantía de HERE no afectará dichos derechos legales y usted podrá mantener tales derechos en adición a los derechos de garantía concedidos aquí.

**LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD**

El precio de la Base de datos no incluye la cobertura por riesgo de daños consecuenciales, indirectos o daños directos ilimitados derivados del uso que usted hace de la Base de datos. Por tanto, en ningún caso, HERE asumirá responsabilidad alguna por daños consecuenciales o indirectos incluyendo, sin limitación, los perjuicios por lucro cesante, pérdida de datos o falta de uso, derivados del uso de la Base de datos, en que incurra usted o un tercero ya sea en acción contractual, ilícita o en virtud de una garantía, incluso si HERE hubiese sido notificada de la posibilidad de que ocurriesen dichos perjuicios. En cualquier caso, la responsabilidad de HERE por daños directos estará limitada al precio de su ejemplar de la Base de datos.

LA LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA Y LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAL COMO CONSTAN EN EL PRESENTE CONTRATO, NO AFECTAN O PERJUDICAN SUS DERECHOS LEGALES ESTATUTARIOS EN CASO DE HABER ADQUIRIDO LA BASE DE DATOS EN FORMA DIFERENTE A LA EXPLOTACIÓN DE UNA EMPRESA.

### ◀ **ADVERTENCIAS**

La Base de datos puede contener información incorrecta o incompleta debido a imprecisiones originadas por el paso del tiempo, posibles cambios en la situación, las fuentes utilizadas y la naturaleza de la compilación de extensos datos geográficos, lo que podría derivar en resultados erróneos. La Base de datos no contiene ni refleja información sobre, por ejemplo, la duración del viaje y es posible que no incluya información sobre la seguridad de la zona, el cumplimiento de la ley, la asistencia en casos de emergencia, obras en construcción, cierres de vías o carriles, declive de la vía y grado de la pendiente, limitaciones con respecto a la altura o peso permitido en puentes, condiciones viales, acontecimientos especiales, dependiendo de la marca del sistema de navegación que usted tenga.

### **LEGISLACIÓN APLICABLE**

El presente Contrato se registrará por las leyes de la jurisdicción donde usted resida en la fecha de adquisición de la Base de datos. Si en la citada fecha reside fuera de la Unión Europea o de Suiza, se aplicará la legislación de la jurisdicción de la Unión Europea o de Suiza donde haya adquirido la Base de datos. En todos los demás casos, o si no es posible establecer la jurisdicción donde ha adquirido la Base de datos, se aplicará la legislación de los Países Bajos. El juez competente en su lugar de residencia en la fecha de adquisición de la Base de datos estará facultado para pronunciarse sobre cualquier

conflicto derivado del presente Contrato o relacionado con él, sin detrimento del derecho de HERE a presentar reclamaciones judiciales en el lugar donde usted resida en dicho momento.

### **CONTRATO DE LICENCIA DE USUARIO FINAL PARA SER DISTRIBUIDO**

Este contrato de licencia es válido para el mercado de México. No de España.

POR "HERE" EN LAS AMÉRICAS / ASIA PACIFICO

### **TÉRMINOS del Usuario Final CONDICIONES**

El contenido (Información) que se proporciona se hace bajo licencia, no se vende. Al abrir este paquete, instalar, copiar, o de alguna otra manera usar la Información, usted está de acuerdo en registrarse por los términos de este contrato. Si no está de acuerdo con los términos de este contrato, no se le permitirá instalar, copiar, revender ni transferir la Información. Si desea rechazar los términos del presente, y no ha instalado, copiado ni usado la Información, debe comunicarse con su vendedor, o con HERE North America, LLC ("HERE") dentro de 30 días después de comprar el producto para obtener un reembolso por el precio de compra. Para comunicarse con HERE, por favor visite [www.here.com](http://www.here.com). La Información que se proporciona es para su uso personal interno únicamente y no se puede revender. La Información está protegida por derecho de autor y sujeta a los siguientes términos (este "Contrato

de Licencia de Usuario Final") y condiciones acordados por usted, por un lado, y por el otro lado, por HERE North America, LLC ("HERE") y sus licenciantes (incluyendo los licenciantes y proveedores de estos). Para propósitos de éstos términos, "HERE" significa (a) HERE North America, LLC con respecto a los Datos para las Américas y/o para la región Asia Pacífico y (b) HERE Europe B.V.a para los Datos de Europa, Medio Oriente y/o África. Los Datos incluyen cierta información y contenido relacionado bajo licencia a HERE por terceros y está sujeta a los términos aplicables del proveedor y avisos de derechos de autor contenidas en el siguiente URL:

[here.com/supplierterms](http://here.com/supplierterms)

## TÉRMINOS Y CONDICIONES

### Limitaciones de la licencia sobre el uso:

Usted acuerda que su licencia para usar esta Información queda limitada y condicionada para propósitos únicamente personales, no comerciales, y no es para oficinas de servicio, tiempo compartido ni ningún otro propósito similar. Salvo que se establezca lo contrario en el presente documento, usted acuerda que de ninguna otra forma ha de reproducir, copiar, modificar, descompilar, desarmar ni aplicar ingeniería inversa sobre ninguna parte de dicha Información, y por ningún motivo ni de ninguna otra forma podrá transferir ni distribuir, salvo en la medida en que sea permitido por leyes obligatorias.

### Limitaciones de la Licencia Sobre

**Transferencias:** Su licencia limitada no permite la transferencia ni reventa de la Información, salvo en las condiciones que usted pueda transferir la Información y todo el material que le acompañe de manera permanente si: (a) usted no se queda con ninguna copia de la Información; (b) el beneficiario está de acuerdo con los términos de este Contrato de licencia de usuario final; y (c) usted transfiera la Información en la manera exacta en la que la compró transfiriendo físicamente el medio original (por ejemplo, CD-ROM o DVD que haya comprado), toda la envoltura original, todos los Manuales y otra documentación. Específicamente, los sets de varios discos únicamente podrán ser transferidos

o vendidos como un set complete tal y como le fue proporcionado a usted y no como un set adicional.

**Limitaciones Adicionales de la Licencia:** Salvo cuando HERE le haya dado licencia específica para hacerlo por medio de un acuerdo escrito separado, y sin limitar el párrafo anterior, su licencia queda condicionada sobre el uso de la Información según lo prescribe este acuerdo y usted no podrá (a) usar esta Información con ningún producto, sistema ni aplicación instalado o de alguna otra manera conectado a o en comunicación con los vehículos capaces de navegar vehículos, posicionar, despachar, guiar rutas en tiempo real, manejar flotas, o aplicaciones similares; o (b) con o en comunicación con, incluyendo de manera enunciativa, pero no limitativa, teléfonos móviles, computadoras palmtops o de mano, biper o localizador de personas, y asistentes personales digitales o PDAs

**Advertencia:** La presente Información puede contener Información imprecisa o incompleta debido al paso del tiempo, cambio de circunstancias fuentes utilizadas, y el hecho de recopilar una gran cantidad de Información geográfica, lo que puede tener como consecuencias resultados incorrectos.

**No existencia de garantía:** Esta Información se le proporciona en el estado en el que se encuentra y usted acuerda utilizarla bajo su

propio riesgo. Ni HERE ni sus licenciantes (ni los licenciantes ni proveedores de estos) otorgan ninguna garantía, representación ni obligación de ninguna clase ni declaración, expresa ni tácita, que surja de la ley ni de cualquier otro tipo, incluyendo, sin limitación, ninguna sobre contenido, calidad, precisión, totalidad de Información, efectividad confiabilidad, nivel en el que dicho sistema sea adecuado para determinado fin, utilidad, uso o resultados a obtenerse a partir de dicha Información, ni de que la Información ni el servidor no tendrán interrupciones ni estarán libres de errores.

**Exclusión de Garantía:** HERE Y SUS LICENCIANTES, (INCLUYENDO A LOS LICENCIANTES Y PROVEEDORES DE ESTOS), SE DESLINDAN DE TODA GARANTÍA, EXPRESA O TÁCITA, RESPECTO DE LA CALIDAD, DESEMPEÑO, COMERCIALIZACIÓN, DE QUE EL SISTEMA SEA ADECUADO PARA DETERMINADO FIN, E INCUMPLIMIENTO. Algunos estados, territorios y países no permiten ciertas exclusiones de garantía, por lo que en esa medida, la exclusión anterior podrá no ser aplicable a usted.

**Exclusión de Responsabilidad:** NI HERE NI SUS LICENCIANTES (INCLUYENDO A LOS LICENCIANTES Y PROVEEDORES DE ESTOS) SERÁN RESPONSABLES FRENTE A USTED RESPECTO DE NINGÚN HECHO QUE DÉ LUGAR A NINGUNA RECLAMACIÓN, DEMANDA NI ACCIÓN,



◀◀ INDEPENDIEMENTE DE LA NATURALEZA DE LA RECLAMACIÓN, DEMANDA, ACCIÓN O SUPUESTA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS, QUE RESULTEN DEL USO O POSESIÓN DE ESTA INFORMACIÓN; NI POR NINGUNA PÉRDIDA DE UTILIDADES, INGRESOS, CONTRATOS NI AHORROS, NI POR NINGÚN OTRO DAÑO DIRECTO O INDIRECTO, CONSECUENCIAL, ESPECIAL O INCIDENTAL QUE SURJA DEL USO QUE LE DÉ, O DE SU INCAPACIDAD PARA UTILIZAR ESTA INFORMACIÓN, CUALQUIER DEFECTO EN ESTA INFORMACIÓN, NI EL INCUMPLIMIENTO DE LOS PRESENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES, YA SEA QUE SE ENCUENTREN EN CONTRATO O EXTRA CONTRACTUALES O DE LOS TÉRMINOS DE ALGUNA GARANTÍA, AUNQUE HERE Y SUS LICENCIANTES HAYAN SIDO PREVENIDOS SOBRE LA POSIBILIDAD DE LA EXISTENCIA DE DICHOS DAÑOS. Algunos estados, territorios y países no permiten ciertas exclusiones de responsabilidad, por lo que en esa medida, la exclusión anterior podrá no ser aplicable a usted.

**Control de Exportaciones:** Usted acuerda no exportar de ningún otro lado ningún componente de la Información, ni ningún producto directo de la misma, salvo en cumplimiento de, y con todas las licencias y aprobaciones que se requieran bajo las leyes, reglas y regulaciones de exportaciones administradas por la Oficina de

Control de Activos Extranjeros (Office of Foreign Assets Control) del Departamento de Comercio de EE.UU. y la Oficina de Industria y Seguridad (Bureau of Industry and Security) del Departamento de Comercio de EE.UU. En la medida en que dichas leyes, reglas o regulaciones de exportación le prohíban a HERE cumplir con cualquiera de las obligaciones de entregar o distribuir la Información, dicha falla será disculpada y no habrá de constituir incumplimiento de este Contrato.

**Totalidad del Acuerdo:** Estos términos y condiciones constituyen la totalidad del acuerdo entre HERE (y sus licenciantes, incluyendo a los licenciantes y proveedores de éstos) y usted, en relación con el objeto del presente contrato, y prevalece en su totalidad sobre cualquier acuerdo escrito u oral anterior que exista entre nosotros con respecto de dicho objeto.

**Terminación:** Usted y HERE acuerdan que si se encuentra que cualquier porción de este contrato es ilegal o no es ejecutable, dicha porción será eliminada y el resto de este Acuerdo quedará en plena vigencia y efecto.

**Derecho Aplicable:** Los términos y condiciones mencionados anteriormente se regirán por las leyes del Estado de Illinois (para Información para las Américas y/o para la región Asia Pacífico) o por las leyes de los Países Bajos – Holanda (para la Información para Europa, Medio Oriente y/o África), sin dar efecto al (i) conflicto con otras

leyes, o (ii) los Contratos de Compraventa de Bienes Internacionales por la Convención de las Naciones Unidas, misma que se excluye explícitamente. Para cualquier disputa, reclamación ó acción derivadas de ó en relación con los Datos (“Reclamación”), usted acepta someterse a la jurisdicción personal de (a) el Estado de Illinois para Reclamaciones relacionadas a los Datos para las Américas y/o para la región Asia Pacífico proporcionada mediante el presente documento, y (b) a la de los Países Bajos – Holanda para los Datos de Europa, Medio Oriente y/o África proporcionada mediante el presente documento.

**Usuarios Finales Gubernamentales:** En caso de que la Información sea adquirida por, o en representación del gobierno de Estados Unidos o cualquier otra entidad buscando o solicitando tener derechos similares a aquellos usualmente reclamados por el gobierno de Estados Unidos, esta Información es un "objeto comercial" según se define dicho término en 48 C.F.R. (“FAR”) 2.101, se licencia de conformidad con el presente Contrato de Licencia de Usuario Final, y cada copia de la Información entregada o proporcionada de cualquier otra forma deberá estar marcada en la forma pertinente con la siguiente leyenda “Aviso de Uso” y ser tratada de conformidad con dicho Aviso.

**AVISO DE USO**

NOMBRE DEL CONTRATISTA (PRODUCTOR O PROVEEDOR)

HERE

DIRECCIÓN DEL CONTRATISTA (PRODUCTOR O PROVEEDOR)

425 West Randolph Street, Chicago, IL 60606.

La presente Información es un objeto comercial, tal y como se define en FAR 2.101, y está sujeta al Contrato de Licencia de Usuario Final en términos del cual fue proporcionada esta Información.

© 1987 -2015 HERE. Derechos reservados.

En caso de que el Funcionario Contratante, dependencia del Gobierno Federal, o cualquier otro funcionario público federal se niegue a utilizar la leyenda que se establece en el presente, dicho funcionario contratante, dependencia del Gobierno Federal o funcionario público deberá notificar a HERE antes de buscar derechos adicionales o alternativos respecto de la Información.

© 1987 -2015 HERE. Derechos reservados.

**Información relacionada**

- Actualización de datos cartográficos con MapCare (p. 50)
- Derechos de autor del sistema de navegación (p. 61)

**Derechos de autor del sistema de navegación**

Para información sobre los derechos de autor (© Copyright), véase el apartado "Contrato de licencia de la navegación".

**Información relacionada**

- Actualización de datos cartográficos con MapCare (p. 50)
- Contrato de licencia de la navegación (p. 56)





# ÍNDICE ALFABÉTICO

## A

---

Actualización de los datos de mapa	50, 51, 52
Ajustes	
Opciones de mapa	41

## C

---

Conexión del sistema	6
Contrato de licencia	56
Control por voz	14, 16
Ajustes	17

## D

---

Derechos de autor	56, 61
Destino	20, 24
Desvío	33

## G

---

Guía	
guía rápida	7

## I

---

Información del tráfico	44
Información de tráfico	
emisión	36
Información de tráfico ampliada (RTTI)	37, 45
Itinerario y ruta alternativa	30

## O

---

Opciones de guía	40, 43, 46
Opciones de mapa	41

## P

---

Preguntas y respuestas	54
Problemas de tráfico en la ruta	32
Programar destino	20, 21, 22, 24, 25
Puntos de guía en el itinerario	31
Puntos de interés	
Símbolos	24
Puntos de interés (POI)	24
Puntos de interés en la ruta	31

## S

---

Send to Car	26
Símbolos	
puntos de interés	24

## T

---

Tarjeta de información	32
Transporte de vehículo	55

## V

---

Vista del mapa	41
----------------	----





